

Uvodnik

Frontartikolo

Iz dejavnosti ZES

El la agado de SIEL

La jaro 2021 estis superaveraĝe sukcesa por slovenaj geesperantistoj. Mi menciuj nur la novan klubojon en Ljubljana, plurajn lingvokursojn, eldonadon kaj multajn aliajn retajn aŭ fizikajn agadojn. Bedaŭrinde niaj vicoj estas malmultnombraj kaj jam iomete lacaj, do ni bezonas helpon de iamaj, nunaj kaj novaj gekolegoj. Nun estas tempo por revigliĝi kaj alporti sian obolon!

Antaŭ ni staras la renversa tasko kadre de la Konferenco por estonto de Eŭropo: ne nur la longtempa projekto MLA, sed ankaŭ atingi la progresivan enordigon de Esperanto kiel oficiala kaj labora lingvo en institucioj de EU.

Leto 2021 je bilo nadpovprečno uspešno za slovenske esperantiste kljub moreči pandemiji. Na prvem mestu je pridobitev primernih prostorov za delo v Ljubljani, nato nadaljevanje jezikovnih tečajev ter bogata izdajateljska dejavnost. Izvedli smo tri akcije z fizično prisotnostjo, pridobili nekaj novih članov in smo sploh bili opazni v domovini in po svetu.

Dejavnost po spletu je zaživela kot še nikoli v zgodovini, nikoli doslej ni bilo mogoče sodelovati na toliko dogodkih po vsem svetu. Ŝal pa je število naših udeleĝencev še daleĉ od moĝnega, saj nekaterim tehnika in materialne moĝnosti tega ne omogoĉajo, mnogi pa ŝe vedno zametuĝejo stike in prilooĝnosti za aktivnost pri uveljavljanju mednarodnega jezika esperanta.

V mednarodnem okviru je pred nami najpomembnejŝa akcija, namreĉ uveljavitev zamisli v korist esperantu v okviru Konference za prihodnost Evrope. Gre zlasti za projekt *Multilingva akcelilo* (MLA), pa tudi druge predloge v zvezi z esperantom. Zdad je zgodovinska prilooĝnost za postopno umestitev esperanta med delovne in uradne jezike EU, kar je prelomna toĉka za uresniĉitev prvega Zamenhofovega cilja – ŝiroka uporaba esperanta kot mednarodnega jezika.

Pozivamo vse bivŝe, sedanĝe in nove podpornike esperantskega gibanĝa, da se nam aktivno pridruĝijo in okrepijo naŝe razredĉene in vĉasih ŝe malo utruĝene vrste. **O.K.**



ZDRUŽENJE ZA ESPERANTO SLOVENIJE • SLOVENIA ESPERANTO-LIGO

Kursoj kaj rondoj en Slovenujo

Laŭ aktuala sansituacio en Slovenujo oni ĉeeste aŭ virtuale povas kunveni por kursoj, rondoj, kunsidoj aŭ aliaj aferoj en sekvantaj ejoj aŭ videokonferencoj:

La paroliga rondo en la Intergeneracia centro Kranj (Strato Ulica talcev 7) ĉiun 2-an kaj 4-an mardon en la monato je la 18:45, gvidas Gregor Markiĉ.

Reta kurso de Esperanto por komencantoj komenciĝis en decembro: marde je la 18:00, gvidas Peter Grbec. Aliĝoj ankoraŭ eblas: <https://esperanto-maribor.si/zacetni-tecaj-esperanta-2021-2022/>.

Kurso Izola: en la Intergeneracia centro Izola ĉiun ĵaŭdon je la 14-a horo, gvidas Peter Grbec.

Kurso Slovenj Gradec: en la Intergeneracia centro Andeŝki hram ĉiun mardon je la 13-a horo, gvidas Davorin Juraĉ. La reta kurso por progresantoj kun Davorin komenciĝis en oktobro: marde je la 18:30.

Paroligaj vesperoj en Ljubljano: en la klubejo de SIEL (Grabloviĉeva-strato 28) ĉiun ĵaŭdon je la 18-a horo. **O.K.**

Otvoritev knjiĝnice na Grabloviĉevi 28



Samo za zgodovino smo vsi sneli maske (Foto A.Ŝ.S.)

La oficiala malfermo de la renovigita biblioteko de SIEL okazis la 30-an de decembro 2021. Tio estis la 3-a kaj la lasta ĉijara evento per fizika ĉeesto de la partoprenantoj. Kunvenis 10 personoj. Oni priparolis la historion kaj la planojn por la biblioteko kaj libroservo de SIEL. Nuntempe ĉiuj volumoj estas en la novaj ŝrankoj, ordigitaj sur bretoj laŭ enhavo: vortaroj, lerno-libroj kaj gramatikoj, movada historio, almanakoj kaj KL-oj, poezio, teatro, antologioj, beletra prozo, politiko, religio, geografio kaj turismo, muziko, sociologio kaj lingvoscio, natursciencoj, porinfana literaturo, amuzo, revuoj. Oni preparas katalogon, kiu ebligas serĉadon per literserioj kaj enordigon laŭ aŭtoro, titolo, eldonjaro, eldoninto, enhavo kaj inventara numero. La duoblaĵojn estos al dispono por aĉeto aŭ interŝanĝo.

Kakor smo napovedali, smo ŝe pred koncem leta 2021 dali v uporabo strokovno knjiŝnico in ĉitalnico ZES. Od izgube naŝih prostorov je knjiŝni fond leŝal nedostopen v ŝkatlah po raznih skladiŝĉih pri naŝih ĉlanah. Le manŝi del, predvsem noveŝih knjiŝg, je bil skupaj z delom prodajnih zalog dostopen na Ŝtefanovi.

Po preselitvi na Grabloviĉevo smo takoj kupili knjiŝne omare in jih napolnili po naĉrtu razporeditve fonda. Odloĉili smo se za grupiranje knjiŝg po vsebinah kot prvem kriteriju ter za razvrstitev v okviru vsebine po ĉasovnem zaporedju izhajanja kot drugem kriteriju. Knjiŝge bodo tako tudi oznaĉene z inventarnimi ŝtevil-kami, ki bodo hkrati tudi signature. Od tega pravila bomo odstopili pri knjiŝgah izredne velikosti, ki ne morejo v police, ter pri zelo majhnih ali drugaĉe posebnih enotah.



Predstavitve naĉrta delovnanja knjiŝnice in ĉitalnice ZES
(Foto A.Ŝ.S.)

Do dokonĉne ureditve fonda in do izdelave kataloga je treba torej ŝe popisati vsaj tri ĉetrtine knjiŝg in jih vse opremiti z inventarnimi ŝtevilkami. Pri urejanju arhiva se najdejo med listinami tudi knjiŝge ali podobni dokumenti, na primer kongresni zborniki, ki jih bomo

vkljuĉili v knjiŝnico. Zato raĉunamo, da bomo katalog knjiŝnega fonda dokonĉno oblikovali do srede leta 2022 in ga nato dali v uporabo vsem zainteresiranim. Katalog bo omogoĉal iskanje s poljubnim nizom znakov ali razvrŝtitanje po avtorju, naslovu, letu izida, zaloŝbi, vsebini in inventarni ŝtevilki. Odveĉni dvojnikoj knjiŝg bodo na razpolago za odkup ali zamenjavo.

Za otvoritev knjiŝnice smo se zbrali na Grabloviĉevi 28 zadjni ĉetrtrek v letu 2021, to je 30. decembra. Prikljuĉil se nam je tudi naŝ angleŝki ĉlan Rikardo Smith iz Mosta na Soĉi in njegov prijatelj s Tajvana.

Naŝo pisarno smo okrasili z esperantsko zastavo, druŝtvenim praporom EDL ter kipom in sliko Zamenhofa. Pripravili smo tudi skromno zakusko, za varnost pa smo poskrbeli z razkuŝili, maskami in primernim vedenjem. Zbralo se nas je deset, od tega le pet iz Ljubljane.

Posebna programa ni bilo, smo pa spregovorili o zgodovini in stanju knjiŝnice ter o naĉrtih za ureditev knjiŝnice in delovnanje »knjiŝnega servisa«. Potem smo seveda posneli obvezno »gasilsko sliko« ter se razdelili v skupino, ki je brskala po knjiŝnih omarah ter v skupino, ki je v predsobi ob dobrotah ĉakala, da pride do menjave. Pogovori v ŝivo so letos redkost, saj je bila ta otvoritev ŝele tretji letoŝnji dogodek (poleg proslave na Lisci in izleta v Almino Celje) s fiziĉno prisotnostjo.



Raziskovnanje knjiŝnice je poseben uŝitek (Foto A.Ŝ.S.)

Naj povem ŝe, kaj se dogaja v naŝi pisarni po odprtju knjiŝnice. Prve dni januarja smo prenesli veĉino arhiva iz skladiŝĉa in ga nagrmadili v klubski pisarni. To ni naj-bolj elegantno, a dosedanje skladiŝĉe smo morali sprostiti in se lotiti pospravljanja in selekcioniranja arhiva, ki bo do nadaljnega shranjen v pisarniŝkih omarah. Loĉiti je treba tudi arhivsko gradivo EDL in drugih druŝtev, ki so izgubila svoje izvornike, od gradiva ZES.

Hkrati se izvaja popis knjiŝnega fonda, izloĉanje dvojnikov in inventura zalog knjiŝg za prodajo. Najprej

smo se lotili police z mladinsko literaturo, v kateri je trenutno okoli 70 naslovov, in z zabavno literaturo (križanke, igre, šale itd.). Našli smo veliko kitajskih slikanic in pripovedk, opazili pa smo tudi, da manjka nekaj domačega – namreč Levstikov Martin Krpan v esperantu. Če ga kdo ima in ga lahko pogreša, se priporočamo za obogatitev naše knjižnice!

Popisane so tudi že nadaljnje skupine knjig: dramatika, glasba, geografija in turizem, poezija, antologije in slovarji. Sledijo še almanahi, znanost, politika in religija. Na koncu se bomo lotili najbolj obsežnih zbirk (učbeniki in slovnice, beletristična proza in revije).

Predvidevamo še eno novost v klubski pisarni. Na omarici pri vhodu bo stalna ponudba brezplačne literature in propagandnega gradiva. Naj pojasnim: za individualne člane ZES in njegovih kolektivnih članic imamo še nekaj izvodov knjig, ki so nam bile podarjene za razdelitev med člane ali pa jih je IO ZES določil za ta namen, ker jih imamo veliko na zalogi.

Vabimo vse člane in članice ter podpornike, prijatelje ali zainteresirane za esperanto, zlasti tiste iz Ljubljane, da ob četrtek ob 18. uri obišejo naše prostore, si ogledajo knjižnico, nabavijo literaturo, se pozanimajo za prireditve in podobno. Po predhodni najavi bomo klubsko pisarno odprli tudi ob drugih dogovorjenih terminih za tiste, ki pridejo bolj od daleč. Dobrodošli!
O.K.

Iz dejavnosti EDL

El la agado de ESL



Slavnostna seja EDL po spletu

Kadre de la 100-jara jubileo de Esperanto-Societo Ljubljana ni celebris la starigon de la societo per virtuala solena kunveno vendredon, la 3-an de decembro 2021, je la 18-a horo. Samtempe ni omaĝis la datrevenon de la naskiĝo de d-ro France Prešeren – *La ĝojan tagon de la kulturo.*

La kunsido, kiu okazis dulingve (slovene kaj esperante) estis son- kaj bild- registrata. Oni povas spekti ĝin per la ligilo <https://mallonge.net/esl100> en Youtube.

V poslopu Magistrata, sedeža mestne občine Ljubljana, je bila 3. decembra 1921 ustanovna skupščina enega najstarejših esperantskih druŝtev v Sloveniji, katerega ponosni naslednik je Esperantsko druŝtvo Ljubljana. Ob atitljivem jubileju je bila izvedena slavnostna seja druŝtva, al iz zdravstvenih razlogov v obliki spletne videokonference na platformi Zoom v petek, 3. decembra 2021, ob 18. uri.

Videokonference se je udeležilo okoli 30 oseb, od tega 12 iz tujine (Hrvaŝka, Italija, Madžarska, Nizozemska, Francija, Velika Britanija, Nemčija, Kanada). Ne vemo pa, koliko jih je spremljalo prireditev v živo preko Youtuba. Vsekakor smo pogreŝali premnoge ljubljanske esperantiste, sedanje in bivŝe člane druŝtva.

Potek prireditve je bil zvočno in slikovno sneman ter sproti predvajan na platformi Youtube. Tam si je ŝe vedno mono ves posnetek ogledati s povezavo <https://mallonge.net/esl100>. Posnetek slavnostne seje traja uro in 45 minut, ogledalo pa si ga je e preko 120 oseb.

Izvedli smo načrtovani program, ki je vključeval tudi počastitev obletnice rojstva dr. Franceta Preŝerna – »Ta veseli dan kulture«:

1. Otvoritev slavnostne seje in pozdravni nagovori gostov (Nika Rožej in Janez Jug)
2. Deklamacija Preŝernove *Zdravljice* v esperantu (Vito Rožej)
3. Oris zgodovine druŝtva (Nika Rožej)
4. Razvitje prapora druŝtva (Nika Rožej in Ostoj Kristan)
5. Glasbeni intermezzo (Adi Smolar s pesmijo *Daleč je za naju pomlad / Fore por ni estas printemp'* v esperantu)
6. Predstavitev zadnjih knjinih izdaj druŝtva (Ostoj Kristan)
7. Predstavi papirnega gledaliŝa kamiŝibaj: Preŝernova *Nezakonska mati* in krstna uprizoritev otroŝke zgodbe *Lua / Flako* (Dragica Ropret umer)
8. 4 anekdote iz delovanja druŝtva (Janez Jug)
9. Zaključek in prost pogovor udeleencev.

Slavnostna seja je kljub nekaj tehničnim težavam prikazala bogato in raznovrstno dejavnost druŝtva, ki kljub burni zgodovini in tekim obdobjem vztraja in se ponovno kot feniks dviga k soncu. Ganile so nas vzpodbudne besede gostov iz Munnstra, Trsta, Cardiffa, Osijeka itd., ki so bili iskreno navduŝeni nad kakovostjo naŝih dosežkov in ki znajo ceniti 100-letno tradicijo druŝtva. Morda bomo kdaj dosegli tudi priznanje in vsaj občasno udeležbo tudi uradnih in vidnih oseb v domačem okolju. Kdo ve? **O.K.**

Alparolo de Guido Brandenburg

Dankon pro la invito al la jubilea renkontiĝo de la Esperanto-Societo Ljubljana kaj dankon pro la okazo saluti vin nome de la Esperanto-Societo Münster en okcidenta Germanujo, de grupo kiu antaŭ du monatoj centdek-jariĝis kaj do atingis simile benitan aĝon.

La ĉiutago de nia grupo supozeble aspektas simile kiel la via: Ni baraktas kontraŭ la kvara ondo kaj (denove) estas alvokitaj eviti senperajn interhomajn kontaktojn. Do ni (denove) prenis ĉiujn niajn aktivecojn sub la brakon kaj fuĝis en la Interreton.

Kiel vi ni spertas, ke vidi sin reciproke sur ekrano ne estas la sama afero kiel sidi komune kun teo, kafo aŭ glaso da vino babilante, spektante vojaĝraportojn, forĝante planojn aŭ subtenante sin en lingva praktiko.

Tiusence la grupeca vivo unuflanke perdas dimension, aliflanke tamen malfermiĝas al pli granda rondo loĝanta en distanco, kiu malfaciligas la viziton, en najbaraj urboj, najbaraj landoj aŭ eĉ aliaj kontinentoj. Tion ni vidis ne nur en la virtualaj kongresoj, okazintaj de post komenco de la pandemio, sed ankaŭ tie-ĉi kaj en la nuna momento.

Esperanto bezonas la grupojn. Tie la lingvo vivas. Tie ĝi estas aplikata.

Kvankam tio estas ebla (mi pensas pri Duolingo aŭ aliaj formoj de retaj Esperanto-kursoj): Ne utilas lerni lingvon, se oni ne havas okazon ĝin uzi kiel komunikilon. La grupo estas la plej grava forumo en kiu eblas ĝin elprovi, ĝin poluri kaj vastigi siajn konojn.

Lerni Esperanton estas individua decido.

Fondi grupon estas komuna decido, kiu signifas transpreni laboron kaj respondecon amikiĝi al kasraportoj, financoficejo, asocia registriĝo, subvencipetoj kaj similaj sociaĵoj. Ĝi signifas gardi (kaj okupi) la membraron kaj ĉiam ripete kaj kun malgranda sukceso informi kaj konvinki pri la utilo de komuna lingvo.

Fondi la grupon estas unu afero, teni ĝin viva tute alia. Tio estas merito de unuopuloj, kiuj investas tempon, fantazion kaj kreivecon kaj kiuj kapablas ĉiam denove entuziasmigi la grupanojn. Retrospektante vi certe memoras pri homoj rolantaj kiel prezidantoj, kasistoj, sekretarioj. Vi rememoros pri majo-ekskursoj, pri karnavalaj festoj (eble gulaŝosupaj festivaloj), pri vojaĝoj kaj aliaj komunaj aventuroj. Vi memoros ankaŭ pri seniluziiĝo pro nekompreneblaj ekziĝoj kaj pri komuna funebro pro forpaso de bona amiko.

Esperanto ne sole estas lingvo – mi ne rakontas novaĵojn, mi scias – Esperanto estas mondpercepto. Ĝi

atestas la pretecon malfermi sin al alia homo sendepende de ties popolo aŭ ŝtataneco kaj sendepende de la kliŝoj volonte perataj de politiko kaj gazetaro. Praktiki tion ni povas en korespondo, en kongresoj (en retbabilejoj – mi aldonas nur hezite), sed plej grave en niaj grupoj.

Mi kaptas la okazon gratuli al la Esperanto-Societo kun la drako en la emblemo pro la sukcesoj en ĝia centjara historio, dezirante energion kaj lertan manon al ĝiaj nunaj aktivuloj kaj ankaŭ sukceson en la alparolado al la generacio, kiu iam transprenu de ili la torĉon.

Koran dankon, ĉion bonan, restu sanaj!

La kroniko de Visoko

La faktoj pri *La kroniko de Visoko*, ĉefverko por postulemaj legantoj:

- Verkis ĝin d-ro Ivan Tavčar, grava slovena verkisto kaj politikisto
- Ĝi aperadis en la revuo *La sonorilo de Ljubljano* dum 1919, la unua libroeldono 1921
- Esperantigis ĝin Vinko Ošlak, kontrollegis Tomaž Longyka
- Fasonis ĝin Mateja Vrbinc, redaktis Ostoj Kristan
- 244 paĝoj, plastokartonaj kovriloj; formato: 21 x 14,8 cm (A5), pezo: 33 dag
- Eldonis ES Ljubljana, en decembro 2021, eldonkvanto: 200 ekzempleroj
- Detala prezo: 18,- € (rabato je kvanto + ekspedkostoj)

Zgodovinski roman *Visoška kronika* je najbolj znan v krogih srednjeŝolcev, saj je pogosto berilo za seminar-ske naloge in maturitetne izpite. Mnogokrat je bil izdan v slovenščini z zelo različnimi komentarji, opremo in dodatki. Preveden je v vrsto tujih jezikov in sedaj ga imamo tudi v esperantu. Ena od pomembnih dejavnosti slovenskih esperantistov je objavljane esperantskih prevodov slovenske literature.

Da bi bil roman razumljiv in zanimiv za esperantiste po vsem svetu, smo se odločili za svojsko oblikovanje knjižne opreme in stil jezika. Knjiga naj bi vzbudila občutek poznosrednjeveške kronike, časa tridesetletne vojne, reformacije in protireformacije ter vzdušja in miselnosti na Kranjskem in to v mednarodnem jeziku, ki naj bi ne bil pod vplivom lokalnih in nacionalnih kultur. Naša ekipa – prevajalec Vinko Ošlak, lektor Tomaž Longyka, urednik Ostoj Kristan in oblikovalka Mateja Vrbinc – je v precej omejenem času in s skromnimi finančnimi sredstvi izpeljala zavidljiv literarno-prevajalski in založniški projekt.



Črno-žolte platnice in gotica niso naključje

Knjiga je zdaj na tržišču, uvrščena je v prodajni katalog UEA – Libroservo, imajo jo NUK in glavne esperantske knjižnice. Pripravljajo se recenzije in čakamo na kritike v literarnih revijah. Kmalu bomo torej videli, kakšne so ocene in odzivi bralcev, zlasti esperantistov, ki ne poznajo slovenskega izvirnika. Upamo, da bodo po njej segli tudi mnogi domači bralci.



Freisinški knezoškof in njegov fevd Škofja Loka

Kar se mene tiče, je bilo ponovno branje Tavčarjeve Visoške kronike po mnogih desetletjih pravo odkritje. Bolj pozorno sem zaznaval vsebinske podrobnosti in jezikovne posebnosti kot v mladosti. Tem bolj zanimivo je bilo spremljanje razvoja esperantskega besedila od

prvega prevoda do končne oblike. No, bomo videli, kako bo knjiga sprejeta pri bralcih. **O.K.**

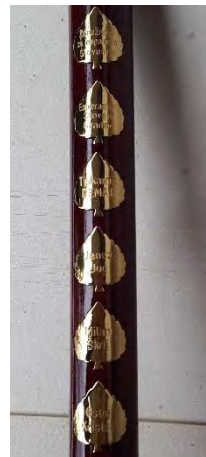
ALMA kaj Kroniko en la katalogo de UEA

La Libroservo de UEA aĉetis kelkajn ekzemplerojn de la libroj *Alma – La mondo antaŭ la hejma soilo* kaj *La Kroniko de Visoko* por peri ilin al esperantistaro tutmonde. Oni povas trovi la aĉetkondiĉojn en la retpaĝo <https://katalogo.uea.org/>. Memkompreneble oni ankaŭ povas mendi la librojn skribante al la libroservo de SIEL per la adreso info@esperanto.si.

En la revuo de Germana EA *Esperanto aktuell* N-ro 271 (1/2022, p. 31) aperis recenzo kun la bildo de la titolpaĝo pri la bildolibro ALMA. La aŭtoro Guido Brandenburg priskribis la ĉefajn ecojn de la libro kaj indikis la eblojn por aĉeti ĝin. **O.K.**

La standardo de ESL

V programu slavnostne seje društva 3. decembra 2021 je bilo tudi razvitje novega prapora EDL. Spletna seja seveda ni najbolj primerno okolje za tako sveĉano dejanje, zato bomo ob primerni priložnosti fiziĉno predali prapor iz rok predsednice izvoljenemu praporŝĉaku, ki bo nato skrbel zanj in ga nosil ob uradnih nastopih. Takrat si ga boste lahko tudi поближе ogledali in ga potipali. Sicer pa pogledite na prvo stran tega biltena. Na drugi strani praporja, ki se na sliki ne vidi, je uradna esperantska zastava.



Na zloĵljivem lesenem drogu praporja, ki ga na vrhu zakljuĉuje kovinski lipov list z gravuro drĵavnega grba, so pozlaĉeni spominski ŝblejliĉki, ki predstavljajo donacijo organizacij in fiziĉnih oseb za prapor. Doslej so donirale tri organizacii (Tiskarna DEMAT, ZES, Koroŝka esperantska sekcija) ter tri fiziĉne osebe (Jug, Kristan, Ŝkrjlj). EDL bo novo serijo spominskih ŝblejliĉkov dala v izdelavo za proslavo Dneva esperanta 26. julija in do takrat zbira naroĉila. Cena je 40,- €. Pridruĵite se darovalcem! **O.K.**

La jarkunveno de ESL 2022

Redni letni obĉni zbor Esperantskega društva Ljubljana je bil v torek, 22. februaria 2022, ob 18.30 uri kot spletna videokonferenco na platformi Zoom, gostitelj je bila Marjana Komprej. Veĉ o razpravah in sklepah bomo poroĉali v naslednji ŝtevilki tega biltena.

Predlagan je bil naslednji dnevni red:

1. Ugotovitev sklepčnosti, izvolitev organov občnega zbora (delovnega predsednika, zapisnikarja in dveh overovateljev zapisnika) in potrditev dnevnega reda
2. Poročilo o delu, finančno poročilo in poročilo Nadzornega odbora za leto 2021
3. Razprava in sprejemanje poročil za 2021
4. Izvolitev organov društva za naslednje dvoletno obdobje
5. Predstavitve načrta dela in finančnega načrta za leto 2022
6. Razprava in sprejemanje načrtov za 2022
7. Delegiranje 5 zastopnikov društva za skupščino ZES
8. Razno

Vsi člani so prejeli pisno gradivo po klasični ali elektronski pošti: Poslovno poročilo za 2021, Predlog sestave organov društva za obdobje 2022 – 2024 in Predlog načrta dela in finančnega načrta za 2022.

Poročilo o delu društva v letu 2021

Delovanje EDL je močno prepleteno s programom dela Združenja za esperanto Slovenije (ZES), tako da so izvedene dejavnosti ZES v veliki meri tudi rezultat dela članov EDL. V letu 2021 so bile dejavnosti društva ovirane z omejitvami druženja zaradi epidemije covid 19. zato program dela za 2021 v nekaj postavkah ni bil izpolnjen oziroma so bile izvedene alternativne oblike:

- Sodelovali smo z drugimi društvi in sekcijami (EDM, ŽED, ES KD Slovenj Gradec) in ZES.
- Pridobili smo nove člane in prijatelje društva (stanje 34 evidentiranih članov).
- Izvedli smo redni občni zbor v spletni obliki 5. marca (prisotnih 11 članov).
- Udeležili smo se redne skupščine ZES v spletni obliki 12. marca (5 zastopnikov EDL in 3 kot individualni člani ZES).
- Udeležili smo se mednarodne spletne konference TRAKO 21. do 24. maja (2 člana).
- Udeležili smo se in sodelovali v programu večdnevnega srečanja na Lisci ob dnevu esperanta od 23. do 25. julija (izvajalca Jug in Kristan, udeležba 10 članov).
- Udeležili smo se in sodelovali v programu izleta v Almino Celje v organizaciji ED Maribor 23. septembra (izvajalka Jezernik, udeležba 7 članov).
- Udeležili smo se in sodelovali v programu spletnega Zamenhofovega dne z bogatim kulturnim programom 15. decembra (izvajalca Jug in Kristan, udeležba 7 članov)

- Izdali smo žepni koledarček za leto 2022 v nakladi 1.000 izvodov.
- Oblikovali in naročili smo izdelavo jubilejnih znamk EDL (vrednost A in C).
- Oblikovali in naročili smo izdelavo društvenega prapora in spominskih žebličkov.
- Izvedli smo svečano spletno sejo EDL v počastitev 100 let obstoja društva z bogatim kulturnim in strokovnim programom 3. decembra (izvajalci N. Rožej, Jug, V. Rožej, Kristan, Ropret Žumer, udeležba 30 oseb, od tega 12 iz tujine, posnetek na Youtube).
- Dopolnjujemo ter izboljšujemo besedila na spletišču *lernu.net* (izvajalec Kristan).
- Urejamo in dopolnjujemo spletni slovensko-esperantski slovar (izvajalec Jug).
- Nastopili smo na prireditvah TVU in PU 15. septembra v Kranju (stojnica, pevski nastop, predstavitve na OŠ J. Puhar in Waldorf Naklo) (izvajalci Rožej, Markič, Kristan in Žumer).
- Izvajali smo krožek učenja esperanta v okviru programa *Vesele urice* v Medgeneracijskem centru Kranj vsak 2. in 4. torek v mesecu (izvajalca Markič in Rožej, udeležba med 5 in 10 oseb). V času zaprtja MCK je krožek tedensko spletno gostil Gregor Markič (več gostujočih predavanj, prevajanje stripa Zvitorepec itd.).
- Nadaljevale so se delavnice in predstave gledališča kamišibaj z esperantskimi vsebinami za otroke v vrtcih Viški gaj in Orehek (izvajalci Ropret Žumer, Žumer Skribas, Rožej).
- Udeleževali smo se rednih uradnih ur ZES in EDL vsakega 1. in 3. toka v mesecu, na katerih se prakticira pogovor v esperantu in opravijo aktualne organizacijske naloge. Po zaprtju prostorov zaradi epidemije, smo se udeleževali spletnih sestankov in krožkov.
- Izdali smo otroško slikanico *Alma – La mondo antaŭ la hejma sojlo* v sodelovanju z Osrednjo knjižnico Celje (naklada 500 izvodov, izvajalci Rožej, Jug, Kristan).
- Izdali smo roman *La kroniko de Visoko* (naklada 200 izvodov, izvajalca Longyka in Kristan).
- V sodelovanju s *Turizmom Ljubljana* smo pripravili esperantsko različico turistične zbirke *Odkrijte Ljubljano* (izvajalca Škrli in Kristan, lektura Janko Štruc in Elda Dörfler).
- Sodelovali smo pri izdajanju glasila *Informacije / Informoj* (urejanje Kristan, lektura Longyka).
- Prispevali smo vsebine in sodelovali pri urejanju strani na spletišču *esperanto.si* (Jug).

- Uredili smo prostor za sestanke na Grablovičevi 28 in preselili arhiv (izvajalec Kristan).
- Izvedli smo administrativne naloge (obveščanje članstva po klasični ali elektronski pošti, priprava občnega zbora ter sestankov NO in IO, računovodenje in računovodsko poročanje, zaključni račun, davčna prijava itd.) (izvajalca Rožej, Kristan).

Iz dejavnosti EDM

El la agado de ESM



Zamenhofov dan 2021 po spletu

Ankaŭ ĉijare la centra celebrado de la Zamenhofa Tago kaj de la Tago de la Esperanta Libro okazis rete, nome la 15-an de decembro je la 19-a horo. La gastiganto estis Mario Vetrih, la prezidanto de ESM. Partoprenis 47 personoj. La programo enhavis:

1. Salutovortoj de la prezidanto de SIEL (Janez Jug)
2. Ljudmila Novak, EU-parlamentanino, pri la komunikado en la institucioj de Eŭropa Parlamento
3. Prezento de du libroeldonoj de ES Ljubljana: bildolibro pri Alma Karlin kaj historia romano *La kroniko de Visoko* (Ostoj Kristan)
4. Deklamado kun muziko (la familio Grbec)
5. Prezento de la libro pri Andragoški zavod Maribor (Melita Cimerman)
6. Kelkaj vortoj kaj fotoj el la vizito al la urbo Celje (Mario Vetrih)
7. Informo pri la alvoko al la enkonduka reta Esperanto-kurso, decembro 2021 (Peter Grbec)
8. Salutoj de eksterlandaj esperantistoj.

Bonvolu legi la raporton de Mario Vetrih pri la evento kun kelkaj bildoj pere de malsupra ligilo: <https://esperanto-maribor.si/zamenhofov-dan-2021/>.

Osrednja proslava Zamenhofovega dne in Dneva esperantske knjige je bila izvedena po spletu prav na praznični dan 15. decembra 2021 ob 19. uri na platformi Google-meet. Gostitelj video-konference je bil predsednik EDM Mario Vetrih. Udeležba je bila prav lepa, po mojem štetju 47 oseb, od tega 34 iz Slovenije, 4 iz tujine ter 9 neidentificiranih. Iz tujine bi se morda

pridružilo še več oseb, pa je tedaj potekalo istočasno po spletu ali fizično še več podobnih prireditev.

Bogat program je trajal poldrugo uro in je vseboval:

1. Pozdrav predsednika ZES (Janez Jug)
2. O jezikovni problematiki v parlamentu EU in njegovih organih (Ljudmila Novak)
3. Predstavitev dveh knjižnih izdaj EDL (Ostoj Kristan)
4. Deklamacija z glasbo (Dek bovinoj, PeterGrbec z otroki)
5. Predstavitev knjige Andragoški zavod Maribor – Ljudska univerza (Melita Cimerman)
6. Nekaj besed in fotografij z izleta v Almino Celje (Mario Vetrih)
7. Informacija o razpisu novega začetnega spletnega tečaja esperanta, december 2021 (Peter Grbec)
8. Pozdrav esperantistov iz tujine: Roberto Maglica in Vinko Ošlak.

Pred začetkom programa in po njem smo izkoristili priložnost za spoznavanje in pogovor z evropsko poslanko Ljudmilo Novak, sicer tudi esperantistko in zagovornico esperantske ideje. Napovedali smo obisk pri njej in drugih slovenskih zastopnikih v EU, da bi jih seznanili z našimi argumenti v podporo esperantskim zamislim v okviru Konference o prihodnosti Evrope. Tudi drugi pogovori so bili zanimivi in prijetni. Veselo nas je presenetil pozdrav skupine, ki je spremljala prireditev pri Zdenki Rojc. Tudi drugod je skupno spremljanje video-konference pokazalo, da spletni dogodki niso nujno nedružabna, izolirana ali depresivna zadeva.

Poročilo o dogodku in več slik si lahko ogledate s povezavo <https://esperanto-maribor.si/zamenhofov-dan-2021/>. O.K.

La jarkunveno de ESM 2022

Letna skupščina društva je bila tudi letos kot video-konferenca preko spleta in sicer v petek, 18. februarja ob 18. uri na platformi Meet. O poteku in sklepih bomo poročali v naslednji številki našega biltena, najprej pa del gradiva za sejo:

Poročilo o delu EDM za leto 2021

Organizacija spletnih tečajev esperanta: decembra 2020 smo začeli s spletnim tečajem esperanta za začetnike (vodil Peter Grbec). Prijavljenih je bilo okoli 50 tečajnikov. Tečaj je potekal praviloma vsako sredo do konca meseca maja 2021. V jeseni 2021 smo začeli z nadaljevalnim tečajem (vodi Davorin Jurač). Tečaj poteka ob torkih, prav tako po spletu. Organizacija volilne skupščine društva 20. 2. 2021.

- V mesecu marcu smo prisostvovali skupščini Združenja za esperanto Slovenije (ZES).
- Predstavitev društva ob Tednu vseživljenjskega učenja (TVU) ter Tednu ljubiteljske kulture (TLK) na spletu (maj).
- Izdelava projektov in prošenj za financiranje društva za JSKD.
- Sestanek predsedstva društva 5. julija 2021 pri podpredsednici Meliti Cimerman (prisotni: Melita Cimerman, Maja Kovačič, Zdenka Rojc, Ana Ferrer Zadavec, Janez Zadavec, Vesna Obradović in Mario Vetrih). Dogovarjali smo se o delu, predvsem izvedbi proslave ob Zamenhofovem dnevu 15. decembra.
- Lani je bilo namesto običajnega srečanja ob Dnevu esperanta v Ljubljani na sedežu ZES, 24. julija večdnevno srečanje slovenskih esperantistov na Lisci. Udeležilo se ga je nekaj članov EDM. Društvo je ob tej priliki izdalo elektronsko brošuro [O mednarodnem jeziku skozi stoletja](#).
- V četrtek, 23. septembra 2021 smo pripravili izlet *Po sledah svetovne popotnice in pisateljice Alme Karlin* ter se skupaj z esperantisti iz drugih slovenskih društev in njihovih podpornikov obiskali »Almino« Celje. Bilo nas je 18.
- Ob koncu leta smo 15. decembra skupaj z Združenjem za esperanto Slovenije ter ED Ljubljana izpeljali spletno proslavo ob Zamenhofovem dnevu. Proslave se je udeležilo 38 esperantistov iz vse Slovenije. Nekaj jih je bilo iz tujine. Osrednja gostja proslave je bila evropska poslanka Ljudmila Novak, ki je spregovorila o jezikovni problematiki v evropskem parlamentu oz. njegovih delovnih telesih. Ostoje Kristan je predstavil dve novi knjigi: slikanico s tekstom v esperantu *Alma, La mondo antaŭ la hejma sojlo*, avtorice Mojiceje Bonte z ilustracijami Polone kosec. Tekst govori o svetovni popotnici Almi Karlin. Slikanico je izdalo EDL ob svoji obletnici. Kristan je predstavil še prevod Visoške kronike v esperanto. Knjigo je v esperanto prevedel Vinko Ošlak. Podpredsednica EDM Melita Cimerman je predstavila svoje knjižno delo: *Andragoški zavod Maribor – Ljudska univerza, sprehod skozi čas*. Gospa Cimerman je bila vrsto let direktorica AZM. Knjigo je esperantskemu krogu predstavila predvsem zaradi tega, ker je ob njenem vodenju AZM sodeloval z različnimi mariborskimi društvi tako tudi EDM.
- 21. decembra smo začeli z začetnim tečajem esperanta preko spleta pod vodstvom Petra Grbca. Na tečaj se je prijavilo 42 tečajnikov.
- Člani društva smo pred par leti začeli z izdelavo turističnega vodiča po Mariboru v slovenskem jeziku in esperantu. Sprva je vodič nastajal »v živo«. Člani društva smo obdelali posamezne znamenitosti

Maribora in tekst predstavili na ustreznih lokacijah. Vodič se nahaja na spletu (dosedanje opravljeno delo): <http://esperanto-maribor.si/biseri-maribora/>). Po potrebi bo tudi natisnjen in posredovan Turističnemu društvu in ostalim interesentom. Urejanje spletišča društva ter Facebook-strani.

Nova e-libro



Leta 1980 je EDM ob svoji 70-letnici izdalo brošuro o društveni zgodovini v esperantu in slovenščini, ki sta jo napisala Ivan Bratoš in Franjo Vetrih. Z leti je postala ta knjiga kar redkost, ohranjenih je še nekaj izvodov, imamo pa jo tudi v knjižnici ZES. Franjo Vetrih je do svojih zadnjih dni vsebino knjige še dopolnjeval in urejal ter je te zapiske izročil sinu Mariu. Ta je izdal dopolnjeno in popravljeno izdajo kot e-knjigo. Na razpolago je na spletišču EDM <https://esperanto-maribor.si/publikacije-publikajoi/>. **M.V.**

Iz zgodovine gibanja

El la movada historio

Rememoroj de S-ino Marja Wolf el Kranj pri sia esperantiĝo en la jaroj ĉirkaŭ 1955. Ŝi sukcese faris la unuan ekzamenon en la tendaro apud la lagoeto Ŝobec en aŭgusto 1957. Post la gimnazio en la urbeto Jesenice ŝi studis en Ljubljano, sed bedaŭrinde ŝi ne daŭrigis kontaktojn kun la esperantistaro. En tiama Slovenujo Esperanto estis unu el raraj ebloj por komuniki kun la mondo.

Spomin

Bilo je v petdesetih letih prejšnjega stoletja. Z vlakom smo se vozili v gimnazijo iz Bohinja do Jesenic. Med vožnjo smo se družili in včasih prav glasno pogovarjali, usklajevali znanje in se še kaj naučili.

Enega naših pogovorov je poslušal gospod v sosednjem kupeju. Preden smo se razšli, je pristopil in ugotavljal, da imamo še dovolj energije in da bi lahko počeli še kaj. Začudeni smo ga poslušali. Ob slovesu sem dobila na ogled vadnico – učbenik esperanta.

Skupaj s sošolko sva se lotili učenja čudnega jezika in v stiku z mentorjem g. Klečem, preko pisem napredovali. Sledili so naslovi, stik s svetom, dopisovanja.

Takrat so preko meja potovala le pisma svojcev in naš pismonoša je ugotavljal, da imam več »pošte« kot vsa vas skupaj. Meje so bile zelo zaprte in dobiti vtise iz zahoda, vzhoda in celo iz Afrike???

Bolgar Simeon Asenov mi je naročil krasno, barvno revijo »Nuntempa Bulgario« s posnetki gorovja Rila in živahnih rečnih brzic. Ko sem dobila pošto iz Kameruna, sprva nisem točno vedela kje to je. In posnetek prijateljeve domače vasi z ilovnatimi kočami. Tudi zemljevidov sveta nisi dobil kar takoj. So pa imela ta pisma zelo lepe znamke. Drugače je bilo seveda s prijateljem iz Nemčije. Tako sem dobivala res različne poglede na svet iz različnih koncev sveta.



Marja, Mato Dobčnik in sošolka v Šobcu, avgusta 1957

Pred odhodom na študij v Ljubljano sva s sošolko v počitnicah 16. avgusta 1957 opravili še prvostopenjski izpit ob Šobčevem bajerju pri Lescah. Najin mentor Franc Kleč, Peter Zlatnar in Mato Dobčnik so z aktovkami prišli iz Ljubljane in bili komisija. Usedli smo se na klopi in midve sva se izkazali z znanjem. Po uspešno

opravljenem izpitu, smo se lepo pogovarjali v esperantu tudi s skupino kolegov iz drugih republik Jugoslavije, ki so prišli zraven.

Od tu dalje so se vezi rahljale. Sošolka je šla v službo, v Ljubljani pa nisem iskala stikov. Mentor je bil gotovo žalosten.

Ostali so lepi spomini, lepa izkušnja in prevod pesmi *Adiau, vi kor salutita, la manon nur donu al mi.*

Marja Wolf

V Kranju, 13. okt. 2021

Leposlovni kotiček

Beletra angulo

El la postlasaĵo de Rudi Lešnik (1937 - 1987) ni publikigita la teatraĵon po la junularo, kiun esperantistoj de la urbo Celje prezentis sub la gvidado de la aŭtoro. Vidu ankaŭ la artikolon en la antaŭa numero de nia bulteno. Rudi Lešnik krome verkis plurajn teatraĵojn kaj poemojn en la slovena lingvo.

Rudi Lešnik – Sotelski:

La tranĉileto

Por gejunuloj

Personoj:

JURČEK

BINČE

NEŽIKA : ĉiuj gelernantoj

ANICA

MARIČKA

INSTRUIST(IN)O

Sceno: Parto de klasĉambro: benkoj, seĝoj, balaŭĵujo.

Jurček venas kun saketo, rigardas:

Neniu! Dormemuloj! Hodiaŭ mi estas denove la unua. (Li eltiras el la poŝo salikan fajfilon.)

Fajfilon mi devas fini pli frue ol Binče. Hodiaŭ mi jam fajfos. (Li serĉas en la poŝoj.) Kie mi havas mian tranĉileton? Hm, kien mi ĝin nur metis! Ja mi ĝin ne perdis! Vidu, unu tranĉileto! (Li prenas la tranĉileton, kiu estas sur la unua benko).

Kiel bela ĝi estas! Per ĝi mi tranĉus fajfilojn. Ho, kiel bonege ĝi tranĉas! Se ĝi estus mia! Kies ĝi estas? Nenies! Tiel akra estas ĝi! Pli bona estas ĝi ol mia tranĉileto! Kiel mi skrapus kaj akriĝus per ĝi! (Li rigardas ĉirkaŭen.) Neniu! Neniu vidas min!... Sed mi ne rajtas! Kies ĝi estas? Nenies! Mi ja

trovis ĝin. (Li metas ĝin denove en la poŝon.) Sed se iu vidas min. Mi perdis ankaŭ mian tranĉileton kaj certe iu trovis ĝin. Tiun ĉi mi trovis, mi vere trovis ĝin! (Li enmetis ĝin en la poŝon). Sed, se ili trovos ĝin ĉe mi? (Li eltiris ĝin el la poŝo kaj volas remeti ĝin sur la benkon.) Kiel bela tranĉileto! Mi faros ankaŭ al nia plorema Anjo unu fajfilon ... Vere, mi kaŝos ĝin! (Li rigardas ĉirkaŭen kaj finfine li kaŝas la tranĉileton sub la balaajujon.) Tiel! (Li enmetas la manojn en la poŝojn.) Se iu venas nun! Plej bone estas preni la aktujon kaj reveni poste. – Ej, mia tranĉileto! (Li forkuras.) Dum momento estas silento. Ekaŭdiĝas rido kaj kurado.

Neŝika: Fi, fi, trifoj vi estis venkita, vi ĉasas, vi postrestis, ha, ha!

Binĉe: (alkuris de malantaŭe) Mi kaptus vin, se mi ne faletus sur la ŝtuparo, ke vi sciu!

Neŝika: Ha, kompreneble, prave! Kial vi estis tiel ridinda? (Ŝi skrapas al li la karoteton.) Vidu, mi ne falis. Fi, venkita! Vi postrestis, ha, ha!

Binĉe: Certe ... Venontfoje mi jam montros al vi! Vi babilemulino babilema!

Neŝika: Prefere rigardu vin! Kial vi lastfoje diris al Nace, ke li nur parolas, ke li estas malkuraĝulo, ĉar li timis anonci sin, ha?

Binĉe: Mi diris, bone! Certe vi rakontis veron! Nu, sed kial vi ne diris al li en la vizaĝon? Jes, vi ja timis, ke li riksu vin!

Neŝika: Fige, mi ne timas lin, nu kion li povas fari al mi? Ha, ha, vi fuĝis lastfoje antaŭ li. Ni ĉiuj ridis.

Binĉe: Sciu, vi estas kapreto!

Neŝika: Do, kio estas vi?... Nur unu longa lango vi estas!

Binĉe: (Kolere rigardas, serĉas ion en la saketo.) Vi, vi... Vi, Neŝika, aŭskultu! Ĉu vi havas hejman taskon?

Neŝika: Certe!

Binĉe: Donu, montru ĝin al mi!... Sciu, mi ne povis....

Neŝika: Aha, jam denove vi ne havas kalkulitajn rezultojn de la hejma tasko! Bele, bele! Faru rapide ĝin! Estas ankoraŭ iom da tempo.

Binĉe: Jes, sciu, Neŝika, mi ne povis...Montru, nu!

Neŝika: O, jes, jes, ĉu nun mi ne estas kapreto, ha?

Binĉe: Forgesu tion, montru al mi la taskon!

Neŝika: Tiel do, vian maldiligentecon mi devas subteni, ĉu? Ĉu mi ankoraŭ estas babilemulino?

Binĉe: Ne, ne, vi ne estas plu! Vi ne estas kapreto, vi ne estas bablemulino, vi estas diligenta knabineto.- Nun mi petas la taskon!

Neŝika: Bone, tio estas lastfoje! Nur promesu al mi, ke vi estonte ĉiam estos laborinta la taskojn mem!

Binĉe: Sed tion mi ne povas, mi ja volus, sed mi ne povas, ĉar mi devas labori hejme. - Nun donu al mi la kajeron!

Anica: (timeme enpaŝas) Saluton! (Ŝi serĉas la tranĉileton.)

Neŝika: Kion vi serĉas?

Anica: (balbute) Tranĉileton! Hieraŭ mi forgesis ie ĉi tie la tranĉileton, nun ĝi malaperis.

Neŝika: Sed kie? Ĉu vi scias sendube, ke vi forgesis ĝin ĉi tie?

Anica: Jes, mi scias! Mi ordigadis miajn aĵojn en la saketo, kaj mi lasis la tranĉileton sur la benko ĉi tie. (Ili ambaŭ serĉas).

Neŝika: Ĝi estas nenie!

Anica ploras: Mia tranĉileto! La onklo donis ĝin al mi por la naskiĝtago, sed ĝi nun malaperis.

Binĉe: Vi jam perdis ĝin, ne ploru plu nun!

Neŝika: Silentu nur kaj faru la taskon! (Al Anica): Kie vi lasis ĝin?

Anica: Ĉi tie, ĉi tie... Mi bone scias, ke ĉi tie. (Ŝi montras sur la benkon.)

Neŝika: Ĉu vi ne perdis ĝin survoje?

Anica: Nee!

Neŝika: Sed ankoraŭ demandu la purigistinon Micka kaj la kamaradon lernejestron!

Binĉe: Iru demandi kaj ne ploru plu!

Neŝika: Ne parolu tiel akre! Kiel vi ululus, se vi perdis vian tranĉileton! (Al Anica): Mi iros kun vi. (Ili eliras).

Mariĉka: Bonan matenon! Ĉu vi estas sola?

Binĉe: (Rapide kaŝas la kajeron.) Vi ja vidas!

Mariĉka: Tiel mi estas kolera, la patrino ne preparis al mi rapide la matenmanĝon kaj mi tuj forkuris en la lernejon.... Kion vi laboras?... Ej, ni ludos hodiaŭ kun la kvina klaso "Inter du fajroj". Vi estos kiel rezervo! Tiel ni batfaligos ilin! –

Binĉe: Se nur Drago ne ludus! Li pafas terure!

Mariĉka: Ni devas atenti, ke ni trafos lin antaŭe. - Ĉu vi laboras la taskon? - Momenton, ke mi vidas se ni havas la samajn. -

Binĉe: Nun lasu min! Vi vidas ja, ke mi ankoraŭ ne finis. (Li denove kaŝas la kajeron de Neŝika.)

Mariĉka: Vi estas tedulo! - Sed, kion vi kaŝas, ha?

Jurĉek: Saluton! Nu, vi estas hodiaŭ fruaj? - Ĉu vi laboras la hejman teskon? - Bonege! - Ankaŭ mi skribos nun. - Binĉe, ĉu vi jam havas la fajfilon? Vidu, kia estas mia! Iom ĝi jam fajfas! –

Binĉe: Montru! - Ankaŭ mia fajfilo estos baldaŭ preta. Ĝis morgaŭ mi faros ĝin! –

Mariĉka: (Dumtempe manĝas la panon kaj iras al la balaajujon.)

Jurĉek: Ĉu ne estos belega? - Ankoraŭ unu mi ektranĉos, ankoraŭ pli bonan. - Vi vidos, ĝi estos longa kaj mi faros en ĝin tri truojn. (Li rigardas la balaajujon.)

- Binče: Mian fajfilon mi bone pripentros, ke ĝi estos bela! - Vi vidos, duone mi jam faras ĝin. –
- Jurček: (Timeme rigardas, kiam Marička ĵetas la paperon en la korbon.) Jes, kio, kion vi diris? Jes, pli bela..., ne, ne, pli bona ĝi ne estos! (Ekfajfas.) Vidu, kiel ĝi jam nun fajfas! –
- Nežika (kun Anica): La purigistino ne prenis ĝin. Serĉu ankoraŭfoje! La kamaradino instruistino venos baldaŭ en la klason. – Ne ploru, nu!...
- Marička: Sed kio okazis? - Kion vi serĉas, kion vi serĉas ĉi tie, Anica?
- Nežika: Ŝi parolas, ke ŝi hieraŭ forgesis la tranĉileton ĉi tie. Nun ŝi ne povas trovi ĝin, -
- Marička: La tranĉileton? Ĉu ĝi estis bela? - Kie vi lasis ĝin? Nu, ne ploru, ĝi ja ne povas malaperi. Oni jam trovos ĝin. – Kia estis ĝi? –
- Jurček: (Malkviete subaŭskultas.) Binče, montru al mi la hejman taskon!
- Binče: Mi ankoraŭ ne havas ĝin preta ...!
- Anica: La onklo donis ĝin al mi por la naskiĝtago. - Neniam mi ankoraŭ havis tranĉileton. - Tiel belaaa tranĉileto ĝi eestiis!
- Nežika: Ne ploru, ni ja serĉos ĝin. –
- Marička: Pro la tranĉileto plori ne indas. - Vidu, mi perdis iam novan, belan ganton, sed mi ne ploris, ankaŭ tiam ne, kiam le patrino batis min. - Nu, vi ja povas ricevi novan tranĉileton. – Ni serĉos ĝin kaj ni trovos ĝin....! Aŭskultu! Povas esti, ke iu intence kaŝis ĝin.....
- Nežika: Kien oni povas kaŝi ĝin? - Sub la benkoj ĝi ne estas, malantaŭ la tabulo ankaŭ ne. - Ĉu ĝi estas en la korbo?... Ankaŭ ĉi tie ĝi ne estas. –
- Jurček: (malkviete, rapide) Neži, ĉu vi jam havas la taskon?
- Nežika: Jes, jes, ĝi estas ja tie? - Nenio! - Verŝajne iu intence kaŝis ĝin, se vi vere lasis ĝin ĉi tie. –
- Marička: Tiel! - Kiu povus tiu esti? - Nur tiu, kiu estis hodiaŭ la unua en le klaso. - Aha, aŭskultu ambaŭ, kiu estis hodiaŭ la unua en la lernejo?
- Binče: Kial vi tion demandas? –
- Jurček: Mi estis.... Mi nun venis, kiel vi vidis.
- Nežika: Binče kaj mi estis la unuaj. - Neniu ankoraŭ estis ĉi tie. –
- Marička: Poste vi devus vidi la tranĉileton kaj vi ankaŭ prenis ĝin! -Ne estu stulta! -
- Nežika: Mi vidis nenian tranĉileton. - Sciu, ke mi ne prenis ĝin! - Kiel vi povas ion tian diri? –
- Marička: Se la tranĉileto estis ĉi tie, ne povas esti alie.
- Anica: Ĉi tie mi forgesis ĝin! –
- Marička: Kien malaperis ĝi? – Nevidebla ĝi ne povis fariĝi. Se vi estis la unuaj, vi devis la tranĉileton vidi, tio signifas, ke vi prenis ĝin aŭ vi kaŝis ĝin. - Mi ja ne estas stulta, ke mi ne komprenas tion. - Se vi ne prenis ĝin, poste faris tion Binče. –
- Binče: Kion mi faris? –
- Marička: Diru sincere, kien vi kaŝis la tranĉileton! –
- Binče: (kolere) Ĉu mi kaŝis ĝin? - Mi ne vidis ĝin! - Atentu, kion vi babilas, lastfoje vi diris, ke mi estas ŝtelisto. Ankoraŭ nur unu tian elbuŝigu vi, kaj...!
- Marička: Kial vi rezistas? - Mi ne diris, ke vi estas ŝtelisto. - Sed, se la tranĉileto estis ĉi tie, kaj vi venis la unua en la klason, vi devis vidi ĝin!....Vi tiel grumblas..., sciu, sendube estas vi! -
- Binče: Kion vi diris? – Vi babilemulino, vi riproĉas al mi, ke mi ŝtelis la tranĉileton! – Diru ankoraŭfoje, se vi kuraĝas! –
- Nežika: Neniu de ni vidis ĝin, ni venis ja kune. –
- Marička: Kiu scias? - Ĉu mi ne povas suspekti? - Kion vi povas al mi? - Ĉu vi volas min tratabi? - Vi! - Neniu alia povas esti. – Vi tute pravas. - Vi estis, sciu, vi!
- Binče: (Ĵetas sin al Marička.) Ne asertu tion, mi ne estis, sciu? - (Oni eltiriĝas.) - Mi ne estis, mi nek vidis la tranĉileton! –
- Marička: Lasu min, lasu min! Auuu! –
- Nežika: Binče, lasu ŝin! - Vi ja ne prenis ĝin! - Vero jen montriĝos! Ĉesu, ĉesu! - Lasu ŝin!
- Anica: (Plorante ridas,) –
- Jurček: Dise! - Kiu scias, kie ŝi perdis le tranĉileton? –
- Instruistino (rapide enpaŝas): Tiel! – Bela aĵo? - Vi interbatiĝas! –
- Ĉiuj: Saluton!
- Instruistino: Ĉu vi ne hontas, kaj vi knabinoj? - Kio okazis? –
- Nežika: Kamaradino instruistino, Anica hieraŭ perdis la tranĉileton, ĉi tie, sed nun....
- Marička: Kamaradino instruistino, Anica hieraŭ perdis ĉi tie la tranĉileton, sed hodiaŭ ĝi ne estas plu ĉi tie...
- Binče: Oni parolas.... Marička diris.
- Instruistino: Malrapide, mi petas, kio okazis? Sidiĝu! Marička, diru vi! –
- Marička: Kamaradino instruistino, Anica hieraŭ perdis la tranĉileton, sed hodiaŭ ĝi ne estis ĉi tie. - Certe iu prenis ĝin. – Ĉi tie, ĉi tie ŝi forgesis ĝin. - Kaj neniu alia povas esti ol...
- Instruistino: : Nur malrapide! - Atentu! - Kiel okazis? - Via tranĉileto, do malaperis, Anica? –
- Anica: Jes, la onklo donis ĝin al mi por la naskiĝtago! –
- Instruistino: Kaj ĉi tie vi forgesis ĝin, vi diris? –
- Anica: Jes, ĉi tie, sur la benko. –
- Instruistino: Ĉu vi tute certe scias tion? –
- Anica: Jes, mi bone rememoras. –

Instruistino: Ne estas en ordo, ke vi malatentas viajn aĵojn! - Nu, ke ni serĉu nun vian tranĉileton! –

Mariĉka: Kamaradino instruistino, se la tranĉileto estis vere ĉi tie, ĝin prenis neniu alia, kiel tiu, kiu estis la unua en la klaso.

Instruistino: Sed, kiu estis la unua? –

Neŝika: Ni du, Binĉe kaj mi estis la unuaj, kamaradino instruistino, sed mi ne vidis la tranĉileton. –

Binĉe: Kamaradino instruistino, mi ankaŭ ne vidis ĝin, sed Mariĉka diris, ke mi ĝin ...

Mariĉka: Jes, mi diris veron. Ili venis la unuaj en la klason. Se estis la tranĉileto ĉi tie, neniu alia prenis ĝin, ol vi. Mi ja vidis, kiam vi ion kaŝis sub la benkon, kiam mi eniris. Kion vi kaŝis, ha?

Binĉe: Mi, kamaradino instruistino, mi tranĉileton eĉ ne vidis, vere! –

Mariĉka: Kion vi do kaŝis, ha? –

Neŝika: Mi venis ja kune kun li kaj la tranĉileto estis nenie. –

Instruistino: Bone! - Ankoraŭfoje ni traserĉos ĉion! - Ĉiu staru sur sia loko! Kiu venis la lasta en la klason?

Mariĉka: Jurĉek estis la lasta. –

Jurĉek: (strange) Mi... Jes, mi...

Instruistino: Ha, tiel! - Ĉiuj donu la saketojn kaj aktuojn sur la benkojn! - Nun, Jurĉek, traserĉu ĉiujn saketojn, aktuojn kaj ĉiujn poŝojn!-- Mi esperas, ke la ŝtelisto ne estas ĉi tie. - Tio estus malbele, honte! ... Nu, kial vi staras, Jurĉek, traserĉu!

Mariĉka: Nu, traserĉu min, mi ne havas ĝin! Mi ankoraŭ neniam ŝtelis, - Le mano sekigu al mi, se mi iam prenis lon! - Nur unufoje mi prenis sukeron al la patrino, sed tiam mi estis bone batita. –

Binĉe: Ankaŭ mi ne havas ĝin, nur rigardu! –

Neŝika: Ankaŭ mi ne, kvankam iu diris, ke mi ŝtelis, ne! (ekploras). –

Jurĉek: (ekhaltas). –

Instruistino: Nu, ŝi ne estas! - Kial vi atendas, Jurĉek? - Serĉu, traserĉu ankoraŭ! - Anica, ĉu vi bone scias, ke vi perdis la tranĉileton ĉi tie? –

Anica: Jes, tiel ŝajnas al mi! - Ne, mi estas tute certa! –

Instruistino: Tamen ni trovis nenion! - Mi estas feliĉa, ke inter vi ne estas figelernantoj. - Sciu, pioniroj, al mi estus malfacile, se lu el vi estus preninta la tranĉileton. –

Mariĉka: Mi ne prenis ĝin! –

Binĉe: Mi ankaŭ ne! –

Mariĉka: Do, vi ne havas ĝin? - Sed, kion vi kaŝis sub la benko, ha?

Neŝika: Silentu tamen! –

Instruistino: (al Binĉe) Bone, vi ne prenis ĝin. - Anica, ne ploru! - Eble trovis ĝin iu bona, karaktera kaj honesta homo, kaj li certe redonos ĝin, vi denove trovos vian tranĉileton! – Sed vi devas esti pli atentema pri viaj aĵoj! - Kion nun diros al vi via onklo, ha? ... - Kiu estas deĵoranto hodiaŭ?

Neŝika: Mi estas tiu ĉi semajne, kamaradino instruistino. –

Instruistino: Akvumu la florojn kaj malplenigu la balaajujon!

Neŝika: Tuj! (Ŝi iras al la balaajujoj). –

Jurĉek: Atendu, atendu, mi malplenigos ĝin! –

Instruistino: Oho, vi volas esti kavaliro? –

Jurĉek: (Levas la korbon kaj volas rapide enpoŝigi la tranĉileton.) - (Tranĉileto elfalas). –

Ĉiuj: Jurĉek!.... Vi? ...

Instruistino: Ĉu vi, Jurĉek?...

Jurĉek: (Lasas fali la korbon kaj esploras).

Kurteno falas.

Obvestila in vabila

Informoj kaj invitoj

Baltiaj Esperanto-Tagoj 2022



La 56-aj tradiciaj Baltiaj Esperanto-Tagoj denove reale kaj fizike okazos en Litovio la 9-17-an de Julio 2022, ĉi-foje en Litova havenurbo Klaipėda apud Balta maro, en la universitato de Klaipėda. Litova Esperanto-Asocio invitas

Vin ĉiujn partopreni kaj partoprenigi aliajn. La aranĝo estas dediĉata al la 770-jariĝo de Klaipėda kaj al la 135-jariĝo de Esperanto.

BET-56 havas auspicion de la Universala Esperanto-Asocio. Alta Protektanto de BET-56 estas la urbestro de Klaipėda Vytautas GRUBLIAUSKAS. Detalaj informoj pri la aranĝo estas en Informa bulteno pri BET-56 ĉi tie: <https://sezonoj.ru/2021/08/bet-99/>. Reta aliĝilo al BET-56 estas trovebla ĉi tie: <https://mallonge.net/gl>.

Partoprenantoj de BET-56 havos luksajn kondiĉojn por laboro kaj ripozo. BET-56 estos vere altnivela internacia esperantista aranĝo kaj programe kaj organize. La programo kiel kutime dum BET-oj estos tre varia kaj interesa. Organizantoj de BET-56 tre akurate zorgos pri ĉiuj sanprotektaj aferoj por eviti pandemiajn danĝerojn.

Konstante aktualigataj ĉiuspecaj informoj pri BET-56 estas en:
<http://www.esperanto.lt/board/zboard.php?id=BET56>.

Aparta rubriko pri BET-56 estas ankaŭ en la novaĵ-retejo *La Ondo de Esperanto*: <https://sezonoj.ru/bet/>.

Ĉiujn aktualajn informojn pri BET-56 liveras ankaŭ la Eventa Servo: <https://eventaservo.org/e/BET-56>.

Bonvolu plani Vian partoprenon en tiu ĉi grava internacia esperantista aranĝo.

Zamenhofa Tago ĉe FEI

La 14-an de decembro 2021 je la 21-a horo laŭ la lokala tempo, la itala landa esperantista asocio FEI preparis retan Zamenhofan Tagon. Partoprenis ĉirkaŭ 65 personoj de Brazilo kaj Usono ĝis Hungarujo kaj Kroatujo. El Slovenujo mi notis 6 geesperantistojn. La plej interesaj parolantoj estis Michela Lipari kaj Carlo Minnaja el Italujo, Roman Dobrzynski el Pollando, la pranepino de la majstro Margaret Zaleski-Zamenhof, kaj fine Giuseppe kaj Ursula Grattapaglia, bienuloj de »Bona espero« en Brazilo. Gratulojn al FEI pro la interesa aranĝo! Mi deziras, ke virtuala aŭ hibrida partoprenado estos daŭre gardata ankaŭ post la pandemio. **O.K.**

Reta kunveno de TEA

La retan novjaran kunvenon de Triesta Esperanto-Asocio la 8-an de januaro 2022 je la 18-a partoprenis 16 gesperantistoj, membroj kaj amikoj de la asocio (9 el Italujo, 4 el Kroatujo, Nika, Zdenka kaj Ostoj el Slovenujo kaj po 1 el Hungarujo kaj Litovujo). La prezidantino de TEA, Edvige Ackermann, preparis buntan programon. Mi kontribuis la prezenton de la du novaj libroj de ES Ljubljana, Roberto Maglica montris belegajn fotojn de la vizito al Bialistoko, Andrea Gallo ĉarme per fotoj invitis nin al Pordenone, Edvige prezentis tre interesajn malnovajn fotojn de Triesto ktp. Tre agrabla vespero kaj bonvena okazo de almenaŭ virtuale renkonti geamikojn! **O.K.**

Malfermo de la nova retejo de KEL

Kroata Esperanto-Ligo prezentis la 12-an de januaro 2022 sian novan retejon kadre de la projekto Esperanto – la diĝita prilaboro de la nemateria kultura heredaĵo, kiun finance subtenis la Ministerio pri kulturo kaj medioj de Respubliko Kroatujo.

Kvar slovenaj geesperantistoj virtuale ĉeestis la videokonferencon okaze de la malfermo de nova paĝaro de KEL. Entute aliĝis al la hibrida evento 21 komputiloj aŭ telefonoj, kelkaj el ili estis en la oficejo de KEL kun pliaj ĉeestantoj.

La malnovaj retpaĝoj, kiujn gvidis forpasinta Davor Klobučar, kaj ĉiuj materialoj sur ili estos daŭre disponeblaj ĉe la butono *Arkivo*. La novaj retpaĝoj estas desegnitaj kiel loko kie ĉiuj interesuloj povas ekscii bazajn informojn pri Esperanto en Kroatujo kaj vidi la lastajn novaĵojn. Novajn retpaĝojn prizorgas la teamo de Studenta Esperanto-Klubo: Mihaela, Đivo, Robi kaj Roberto. Estonte oni prezentos kelkajn ĉapitrojn el la riĉa historio de Esperanto en Kroatujo en nova kaj interesa maniero.

Vizitu la paĝaron per <https://esperanto.hr/wp/>.
O.K.

Seme na plodnih tleh

V letih 2018 in 2019 je Nika Rožej izvedla več predstavitev esperanta za razne starostne skupine otrok na OŠ Trnovo v Ljubljani (glej naš bilten št. 2018/4, str. 5 in 2019/4, str. 3). V ĉasu epidemie Kovid-19 seveda taki obiski na ŝolah niso primerni. Zato je tamkajŝnja učiteljica Nevenka Dolenc samoiniciativno organizirala predstavitev esperanta s pomoĉjo naŝih datotek, ki smo jih v ta namen pustiliv njenem raĉunalniku. Napisala je:

»Ker je bil evropski dan jezikov, 26. september 2021, ĉez vikend, sem predavala sĵojemu petemu razredu o esperantu v ponedeljek, 27. septembra. Pogovarjali smo se, kdo ga je ustvaril, kaj je bil namen. Ogladali smo si kratek video in power-point-predstavitev. Otrokom je bila ideja o jeziku zelo zanimiva, dobronamerna. Nekaj esperantskih besed smo se tudi nauĉili.«

Veselo smo bili preseneĉeni, da so nastopi na tej osnovni ŝoli pustili trajno sled in da je bilo moĵno tudi v sedanjih razmerah brez naŝe prisotnosti izvesti pouk o esperantu. Bravo Nika, bravo gospa Dolenc! **O.K.**

Uradni turistiĉni vodnik za esperanto

Naŝ kolega iz Kranja Gregor Mrkiĉ, sicer ĉlan ED Ljubljana, ima poleg ostalih registriro tudi deĵavnost turistiĉnega vodnika. V registru turistiĉnih vodnikov z opravlenim drĵavnim izpitol <http://vodniki.registri.si/> smo poiskali vodnike za esperanto in dobil en sam zadetek – Gregor Markiĉ. Gregor je povedal, da je moral kar nekaj ĉasa vztrajati, da so v njegov registriki zapis vnesli tudi jezik esperanto. No, zdaj pa je v naboru jezikov tega registra tudi mednarodni jezik. Upamo, da ga bo ŝe kdo posnema, zlasti v Ljubljani, Mariboru in Kopru. V ta namen je treba pripraviti ŝe nekaj turistiĉnega gradiva v esperantu in izvesti teĉaj esperanta za turistiĉne vodnike in vodnice. **O.K.**

Poŝtkartoj al niaj EU-parlamentanoj

Laŭ la iniciativo de UEA/EEU-kampanjo »Antaŭenigi Esperanton en Eŭropa Unio«, SIEL la 18-an de februaro sendis ok tiucelajn poŝtkartojn al la EU-parlamentanoj el Slovenujo. La teksto en la slovena atentigas la adresatojn pri la plej ŝatata propono enkadre de la Konferenco pri la estonto de Eŭropo kaj avertas ilin pri nia deziro persone prezenti ankaŭ aliajn poresperantajn proponojn.



La ok specialaj poŝtkartoj por la slovenaj EU-parlamentanoj

La poŝtkartoj estas afrankitaj per jubileaj poŝtmarkoj de ES Ljubljana, tipo C. Ni deziras, ke ankaŭ la kuriozaj poŝtmarkoj estu perceptitaj de la ricevontoj. Bonan alvenon kaj fruktodonan akcepton, karaj malnovmodaj mesaĝiloj! **O.K.**

Esperantistoj en Kroata Parlamento akceptitaj en Fako pri la eŭropaj aferoj

S-ro Domagoj Hajdukoviĉ, prezidanto de Oficejo por eŭropaj aferoj ĉe la Kroata parlamento, akceptis la 3-an de februaro 2022 delegacion de Kroata Esperanto-Ligo por informiĝi pri la kroata kontribuo al Konferenco pri la estonteco de EU. La delegacio konsistis el Spomenka Ŝtimec, prezidantino de Kroata Esperanto-Ligo, Maja Tiŝljar, konsilantino de la Eŭropa Esperanto-Unio kaj gvidantino de la projekto "Akcelilo por multlingveco", kaj ĉivo Pulitika, prezidanto de Kroata Esperanto-Junulara Asocio. Kiel membro de la delegacio partoprenis ankaŭ Szabolcs István, prezidanto de Hungara Esperanto-Asocio.

S-ro Hajdukoviĉ kun granda intereso aŭskultis pri la propono de la irlandia diplomato Seán Ó Riain al la Konferenco pri la estonteco de EU. La propono traktas la bezonon pligrandigi la instruadon de fremdaj lingvoj en EU. Li tre interesiĝis pri la ilaro al kiu atentigas d-ro Ó Riain, la ilaro kiu povus gvidi al pligrandigo de multlingveco en EU "Akcelilo por multlingveco".

Spomenka Ŝtimec klarigis ke temas pri la kroata projekto kiun ekde 1979 ĝis sia morto en 2020 gvidis kroata esperantisto Zlatko Tiŝljar el Velika Gorica. Kadre de tiu projekto estis publikigitaj multaj lernolibroj de Esperanto en 34 lingvoj dise tra la mondo. Baze de la "Akcelilo" estas la propedeutiko: lernantoj en la unuaj lecionoj lernas la bazon de la parolata Esperanto por ricevi ideojn kiel lingvoj funkcias. S-ro Hajdukoviĉ proponis sian helpon pri informado pri la propono kaj la projekto en kroata parlamento. Li donis plurajn utilajn konsilojn kiel Kroata Esperanto-Ligo informu ĵurnalistojn kaj lernejdirektorojn pri la projekto. Se esperantistoj akceptas, li mem trovos manieron paroli antaŭ la parlamentanoj pri la temo.

S-ro Szabolcs gratulis al s-ro Hajdukoviĉ ĉar Kroatujo protektis la tradicion de Esperanto kiel nematerian kulturen heredaĵon de Kroatujo. "Tio estas vera leciono ankaŭ por ni, hungaroj. Ĉe ni ĉirkaŭ 60-70% de la loĝantoj ne parolas fremdan lingvon kaj Esperanto povus grave mildigi la situacion, kontribuante al komunikado. Mi miras ke Kroatujo ne pli profitas de tio kion ĝi protektis. Ekzemple, ĉu ne Zagrebo devus esti la monda ĉefurbo de Esperanto? Tio fariĝas des pli interesa, kiam Universala Esperanto-Asocio en Roterdamo planas vendi la domon, kie ĝi havas sian sidejon ..." S-ro Hajdukoviĉ petis pli da materialoj pri la temo.

Spomenka Ŝtimec

(Fonto: EKO 2022, n-ro 11, febr. 18)

Invito al IJF en Dolomitoj

La Internacia Junulara Festivalo IJF denove okazos en fizika ĉeesto ĉijare. Kiel kutime, ĝin organizas Itala Esperantista Junularo IEJ, kaj – kiel kutime – ĝi okazos dum la paska semajno, do ĉijare de la 13a ĝis la 19a de aprilo 2022.

La Festivalejo kiun ili trovis estas spektakla gastejo por junuloj kaj sportistoj, meze de la montoj Dolomitoj, ĉe la landlimo inter Italujo kaj Aŭstrujo; la nomo de la loko estas Piani di Luzza, ĝi troviĝas je 4 km de la fama ski-centro Sappada, kaj retpaĝo de nia gastejo 'Bella Italia' estas <http://www.bellaitaliadolomiti.com/>. Ĝi estas facile atingebla el la aŭtoŝoseaj landlimoj Tarvizo, Brenero kaj Triesto ankaŭ per publikaj transportiloj, kaj la plej proksimaj flughavenoj estas Venecio VCE, Triesto TRS, Trevizo TSF, el kiuj ni ankaŭ planas organizi aldone propran servon de aŭtobusoj.

La baza loĝado estos en 4-6 litaj ĉambroj, ĉiuj ekipitaj kun propra banejo, televido, ĉiuj servitaj de WiFi. Estos ankaŭ disponeblaj du- kaj unu-litaj ĉambroj. Dum la aranĝo ĉiuj sportaj ekipaĵoj estos je nia libera dispono, inkluzive de la naĝejo 25-metra kaj de la saŭno.

La programo inkluzivos prelegojn, seminariojn, lingvajn kursojn, koncertojn kaj aliaj artajn aranĝojn. Estas planata aparta seminario pri la lingvaj komunumoj de la teritorio, kiu tradicie parolas varianton de la furlana lingvo, sed – ekzemple en Sappada – kun germanlingvaj vilaĝoj. Jam planita estas la starigo de rapida lingvokurso, kiu estos 30 -hora kaj kiu je sia fino (en lundo) permesos partopreni la ekzamenon (KER-nivelo A2) de la Itala Instituto de Esperanto.

Kiel indikite en la retejo iej.esperanto.it/ijf/2022, la publikigitaj prezoj inkluzivas la programon, la loĝadon, la manĝojn, la koncertojn kaj la uzon de la naĝejo. Por grupa partopreno eblas ricevi apartajn rabatojn. **Bruĉjo Kasini**, esperanto@edistudio.it

Kiel atingi ĝisdatajn informojn?

Ĉe ŝelate biti dobro obveŝĉeni o dogajanju v »Esperantuji«, ne smete ĉakati na obvestila in okroĉnice ter morebitno elektronsko poŝto. Internet seveda omogoĉa ogromno informacij, morda ŝe preveĉ, in jih je teĉko selekcionirati.

UEA in ILEI sta odliĉna vira, ki skrbita za zanesljivost in aktualnost svojih spletnih strani. Ni slabo vsaj enkrat na teden vstopiti na prvo stran teh dveh spletiŝĉ in pregledati, kaj je novega. Lahko se tudi naroĉite za obveŝĉanje po elektronski poŝti, da vas opozori na novosti.

Izbral sem tri mesta, ki jih priporoĉam spremljati, ĉeprav je ŝtevilo in izbor virov stvar vsakega posameznika:

- <https://edukado.net/kursejo>
- <https://eventaservo.org/>
- [Komunikoj pri Agado | Retejo por Aktivuloj](#)

Spletiŝĉe aktivulo.net izdaja bilten Esperiga Komunikoj (EKO) 2022, ki vsebuje informacije o preteklih in bodoĉih dogodkih, tudi takih, ki so ŝe v rozvojni fazi. Zanimiv je na primer naĉrt seminarjev programa »Aktivula Maturigo« (AMO) za letoŝnje leto v prvi letoŝnji ŝtevilki. Spletne in hibridne izvedbe seminarjev AMO so zanimive za vsakega od nas! **O.K.**

Esperanto en la antaŭlernejo

Dragica Ropret Ŝumer, ki je naŝ ambasador v vrtĉih, je tako opisala svoj doprinos vrtcu Viŝki gaj v letu 2021:

12. 1. 2021: Izvedba esperantske delavnice »Spoznajmo esperanto – deli telesa« za otroke dveh skupin, 4-5 in 5-6 letnih otrok.

13. 1. 2021: Izvedba esperantske delavnice »Spoznajmo esperanto – barve in ŝtevil« za otroke dveh skupin, 4-5 in 5-6 letnih otrok.

27. 9. 2021: Ob Evropskem dnevnu jezikov izvedba esperantske delavnice »Z esperantom v pravljiaĉni svet« v skupini 5-6 letnih otrok.

5. 11. 2021: Izvedba kamiŝibaj predstav v esperantu v skupini 5-6 letnih otrok.

Otroci, ki so bili navzoĉi na esperantskih delavnicah, so prejeli tudi zgibanke s slovarĉkom vseh besed, ki smo jih v delavnicah spoznavali. V moji skupini je slovarĉek visel tudi v igralnici na vidnem mestu in otroci so celo leto samoiniciativno besede tudi obnavljali.

Drugje pa nistem mogla izvesti niĉesar. **D.R.Ŝ.**

Preleĝo okaze de ITGL



Ob Mednarodnem dnevnu maternega jezika je 21. 2. 2022 ob 18. uri Mario Vetrih iz ED Maribor gostil video-konferenco na platformi Meet. Zbralo se nas je 20 iz vse Slovenije ter Vinko iz Celovca in Vlado iz Moskve. Po uvodnem v naprej pripravljene predavanju Maria, spremljane z besedili v slovenŝĉini in esperantu ter slikami, se je rozvila ŝvahna rozprava o naĉelih za praviĉno rozreŝitev problema zagotavljanje pouka otrok v maternem jeziku. Virtualno sreĉanje je trajalo dobro uro. **O.K.**

La jarkunveno de SIEL 2022

Izvršni odbor Združenja za esperanto Slovenije (ZES) je na sestanku 23. februarja določil datum in vsebino redne letne skupščine ZES. Ta bo sklicana zaradi pandemijskih razmer kot spletna video-konferenca na platformi Zoom in sicer za

petek, 18. marca 2022 ob 18. uri.

Poleg običajnih točk dnevnega reda so predvidene volitve organov ZES za naslednji dve leti ter informacija in razprava o vključevanju slovenskih esperantistov v Konferenco o prihodnosti Evrope.

Na skupščino ZES bodo povabljeni vsi slovenski esperantisti, člani naših esperantskih organizacij in prijatelji esperanta, glasovalno pravico pa bodo imeli v skladu s statutom ZES vsi individualni člani in zastopniki naših kolektivnih članov EDL, EDM, ESKDSG in ŽEDM.

Pisna gradiva lahko pričakujete v okrožnicah ZES ali kot klasično pošto najkasneje en teden pred sklicano Skupščino. Morebitna vprašanja ali pobude lahko že pred skupščino naslovite na info@esperanto.si, da bomo pripravili kakovostne odgovore. **IO ZES**

Jarkotizoj de SIEL kaj ESL

Letna članarina **ZES** za individualne člane je 12 € za zaposlene, 6 € za študente, upokojece in brezposelne ter 0 € za mlade do 18. leta. Članarino ali prostovoljne prispevke lahko plačate na srečanjih in sestankih ali na poslovni račun ZES pri Delavski hranilnici d. d. Ljubljana št. SI56-6100-0001-2538-761 z obrazcem UPN. Kot kodo namena vpišete »char« in namen plačila: »priimek, članarina in ustrezno leto oz. obdobje«. Pri referenci prejemnika vpišete kodo SI99, ostalo pa pustite prazno.

Letna članarina **ED Ljubljana** ostaja na ravni iz prejšnjega leta, to je 12 € za zaposlene, 6 € pa za brezposelne, upokojece in študente. Članarino ali prostovoljne prispevke lahko plačate na srečanjih in sestankih ali na poslovni račun EDL pri Delavski hranilnici d. d. Ljubljana št. SI56-6100-0000-1703-764. Glejte še navodilo za izpolnitev obrazca v zgornjem odstavku. **O.K.**

Kion oni legos en la sekvonta numero?

Por la sekvonta numero de *Informacije / Informoj*, kiu aperos meze de majo 2022, ni antaŭvidas la raportojn pri la printempaj aranĝoj en Esperantujo (ĉefe la jarkunvenoj) kaj kelkajn gravajn anoncojn. Krome ni atendas artikoletojn pri:

- fizikaj kaj virtualaj esperantaj kursoj en Slovenujo
- kion planas niaj organizaĵoj por la jaro 2022
- katalogo de la faka biblioteko de SIEL
- turisma agado esperante
- »novaĵoj« el la arkivo de ES Ljubljana
- ĉu ni bezonas sloven-esperantan bibliografion?
- el la historio de nia movado ktp.

La redaktoro rekomendas sin por kontribuoj pri viaj agado, proponoj, komentarioj, fotoj kaj rimarkoj, kiuj povus interesi la legantaron. Aparte estas bonvenaj verkoj en Esperanto, ĉar ni ĉiuj bezonas ekzerciĝon kiel aŭtoroj kaj legantoj. **O.K.**

Pa ŝe to....

Kaj ankaŭ tion ĉi...

Oglas - Anonco

Esperantsko društvo Ljubljana ponuĵa **dvojček knjig iz leta 2021** po izredno ugodni ceni. Knjigi, ki oznaĉujeta 100-letni jubilej društva, ne bi smeli manĵakati v domaĉi knjiĵnici nobenega slovenskega esperantista:

Alma – La mondo antaŭ la hejma sojlo 12,- €

La kroniko de Visoko 18,- €

Izredna cena za dvojček je (prezo por **la duopo**) 19,50 € + morebitna poŝtnina in pakiranje (+ sendkostoj).

Najhitreje in najceneje doĵite knjigi v klubski pisarni na Grabloviĉevi 28. Tam je ŝe marsikaj zanimivega!

Naroĉila (mendoj) lahko poŝljete tudi po elektronski poŝti na naslov: info.ljubljana@esperanto.si.

INFORMACIJE / INFORMOJ izdaja / eldonas Združenje za esperanto Slovenije / Slovenia Esperanto-Ligo, Štefanova 9, SI-1000 Ljubljana, Slovenija / Slovenujo. <http://www.esperanto.si>. Matična št. / kodnumero 1205226. ID za DDV / n-ro por AVI: 93737777. Poslovni račun / bankkonto: IBAN SI56 6100 0001 2538 761 pri / ĉe Delavska hranilnica d. d.. (Swift-kodo: HDELSI22). Uredil / redaktis Ostoĵ Kristan, lektoriral / kontrollegis Tomaĵ Longyka.

ISSN 2385-992X Naklada / eldonkvanto: 60

ISSN 2385-9628 URL: <http://www.esperanto.si/eo/bulteno-informacije-informoj-0>